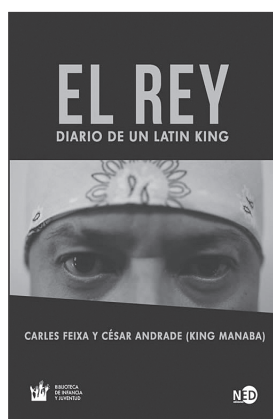


FEIXA, C. y ANDRADE, C., *El Rey. Diario de un Latin King*, España, Ned, 2020, 512 pp.

María Oliver Torres
Universidad Pompeu Fabra

«El relato actualiza las identidades culturales al ser simultáneamente producto de unas particulares y específicas maneras de ver el mundo, y productor de propuestas, de modelos, a los cuales adscribirse. El relato puede entonces ser considerado como punto de intersección entre representación y acción.»

R. Regillo¹



El Rey es una obra autobiográfica escrita a cuatro manos por Carles Feixa y César Andrade, publicada por NED Ediciones dentro de su Biblioteca de Infancia y Juventud. Además del cuerpo narrativo, el libro contiene un glosario de términos para ayudar al lector profano a adentrarse en el mundo de los grupos callejeros y de las llamadas *bandas latinas*, y una cronología con los hitos más importantes de la vida del protagonista como

miembro de ALKQN (siglas en inglés de la Todopoderosa Nación de Reyes y Reinas Latinos).

Carles Feixa² es catedrático de Antropología Social en la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona. Experto en culturas juveniles, de los *punks* y los *chavos banda* a las generaciones digitales, fue pionero en el estudio de las llamadas *bandas latinas* a su llegada a España, dándose su primer contacto con el fenómeno gracias a un encargo del ayuntamiento de Barcelona en 2005, el cual propició a su vez el encuentro con César Andrade. Esta primera toma de contacto se convirtió en una relación de amistad y colaboración que hoy se mantiene³. César Andrade es miembro de la ALKQN desde 1996, cuando fue coronado como King Manaba en Manabí, Ecuador. Desde su llegada a España en 2003, Andrade ha participado en varios proyectos de juventud junto a Carles Feixa y en

colaboración con otras entidades locales, como el Ayuntamiento de Barcelona o Fedelatina, entre ellos el que propició la constitución de la Organización Cultural de Reyes y Reinas Latinos de Catalunya en 2006. También ha formado parte de proyectos de integración en torno a la música, como Unidos por el Flow (2008) y The Royal Life, que sigue en marcha en la actualidad. César Andrade es además asistente de investigación del proyecto TRANSGANG.

Feixa (2006, p. 13) cita «tres «modelos» de relato de vida» según Abel (1947)⁴, que se combinan en la obra que nos ocupa: *autobiografía*, escrita por el protagonista con intención de transmitir su memoria y experiencias de forma literaria; *biograma*, escrito por una tercera persona siguiendo una estructura más guionizada; e *historia de vida*, que comparte métodos con el anterior, pero centrada en los datos personales del protagonista. A diferencia de otras biografías de «pandilleros», escritas en un tono más moralizante o «desde el otro lado» de la pandilla –referencias a una nueva vida tras dejar el grupo, por lo general– esta obra se escribe desde la evolución y las diferentes etapas de pertenencia a la Nación *Latin King*.

El Rey es la autobiografía que César Andrade prometió a su madre que un día escribiría para que entendiera mejor el tipo de vida que había escogido, con luces y sombras. El proceso de composición resulta en una narración guiada por entrevistas semi-estructuradas, fruto de las múltiples entrevistas de perfil antropológico que Carles Feixa le ha ido haciendo a César Andrade/King Manaba a lo largo de los 15 últimos años. La novedad reside en que las preguntas del entrevistador sólo se mantienen si son relevantes; del mismo modo, las respuestas con información repetida se omiten para dar fluidez a la narración. Feixa y Andrade no son los únicos interlocutores de las conversaciones –como denominan las entrevistas–; de hecho, sólo en tres de las 12 están solos. En otras les acompañan otros reyes y reinas, investigadores de diferentes disciplinas de las ciencias sociales como Luca Queirolo (sociólogo), Noemí Canelles (socióloga), Ana Gilardi (antropóloga), y parte del equipo del proyecto TRANSGANG: José Sanchez (antropólogo), Eduard Ballesté (antropólogo), María José Masanet (comunicadora) y Ana Belén Cano (socióloga). Participan también otros agentes

¹ «La memoria a debate. El grupo de discusión y mitos urbanos», *Escribanía*, 2 (1999), pp. 3-9.

² En 2017 Carles Feixa recibió el premio de la Academia ICREA de la Generalitat de Catalunya, y en la actualidad es el investigador principal del proyecto TRANSGANG: *Pandillas Transnacionales como Agentes de Mediación*, financiado por el European Research Council y en el marco del cual se publica este libro.

³ El autor tiene varias publicaciones fruto de su estudio y seguimiento en el tiempo de estos grupos, véase: FEIXA, C., «La imaginación autobiográfica», *Periferia: revista de recerca i formació en antropologia*, 5 (2006); FEIXA, C. y CANELLES, N., «De bandas latinas a asociaciones juveniles: La experiencia de Barcelona», *Educação*, 30(61) (2007), pp. 11-28; FEIXA, C., CANELLES, N., PORZIO, L., & RECIO, C., «Latin kings in Barcelona», VAN GEMERT, F., PETERSON, D., LIEN, I. L., KLEIN, M., *Street gangs, migration and ethnicity*, Londres, 2008, pp. 75-90; FEIXA, C., SCANDROGLIO, B., LÓPEZ, J. S. y FERRÁNDIZ, F., «¿Organización cultural o asociación ilícita? Reyes y reinas latinos entre Madrid y Barcelona», *Papers: Revista de Sociologia*, 96(1) (2011), pp. 145-163, entre otras. De su amplia biblioteca de estudios sobre juventud destacan: FEIXA, C., *De jóvenes, bandas y tribus*, Barcelona, 1998; FEIXA, C., «Generación uno punto cinco», *Revista de Estudios de Juventud*, 80 (2008), pp. 115-127; FEIXA, C. y FIGUERAS-MAZ, M., «Emergence of (Hybrid) Youth Cultures», *Communication Theory*, 28(2) (2018), pp. 224-228.

⁴ ABEL, T., «The Nature and Use of Biograms», *American Journal of Sociology*, 53 (1947), pp. 111-118.

sociales, como Josep Maria Lahosa (exjefe de los servicios de prevención del Ayuntamiento de Barcelona), Joan Cabot (rector de la parroquia de Santa María de Lourdes), estudiantes de la Universitat de Lleida y de la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona. Todas estas colaboraciones ayudan además a trazar una línea temporal tanto en la vida del protagonista como en el trabajo del investigador, y a apreciar lo que Sanmartin (2000)⁵ denomina «la experiencia subjetiva del investigador». La relación personal que va creciendo entre Feixa y Andrade queda patente tanto en la continuidad de su relación como en el tono de sus conversaciones, sin restar un ápice de profesionalidad a su trabajo.

El resultado final de este libro, tanto en estructura como literariamente, es similar al de una novela. Dividido en 12 capítulos, llamados «conversaciones», cada uno parte de un momento concreto en la vida de Andrade, y de este modo recorren las diferentes etapas de su vida. A pesar de que las conversaciones están ordenadas de manera lineal, cubriendo casi por completo un periodo de 14 años –de 2005 a 2019, el relato que obtenemos es disruptivo; su hilo narrativo se mantiene en todo momento coherente, pero el formato se permite licencias literarias– como la de crear suspense sobre un hecho cuyos detalles no conoceremos hasta más adelante. La primera conversación se da poco después de que Carles Feixa entre en contacto con King Manaba y el grupo de *Latin Kings* en Catalunya, la última nada más finalizar el juicio del que un año después Andrade saldría absuelto; a lo largo de las conversaciones podemos seguir la evolución desde el recelo inicial hasta la relación de confianza que hoy mantienen los autores. Partiendo de esa toma de contacto mutua entre el grupo y la academia, en la que King Manaba y otros «hermanitos» dan a conocer su Nación, el libro pasa a centrarse en la vida de César Andrade, desde su ingreso en la Nación *Latin King* como

King Manaba, hasta su presente como asistente de investigación del proyecto TRANSGANG. También se repasan aspectos de su infancia y adolescencia previos a su membresía, y a través de sus recuerdos se perfila el entorno social y económico del Ecuador de la última década del s. XX: «La grave crisis financiera y la quiebra del sistema bancario, sumada a la inestabilidad política del Ecuador, que se agudizó entre 1997 y el 2000, se convierten en el mayor detonante de la salida masiva de migrantes.»⁶

El volumen cuenta además con una serie de aportaciones de personas del entorno de King Manaba: hermanitos, hermanitas, miembros de otros grupos, familia, amistades, y agentes sociales. Estas aportaciones –en forma de carta abierta, respuestas a cuestionarios o breves entrevistas– se encuentran diseminadas por el libro, según el momento vital en el que sus vidas se cruzaron con la del protagonista, complementando la narración principal con distintos puntos de vista, información adicional y una visión humana y emotiva del protagonista.

En la vorágine de producción científica en la que la academia se encuentra inmersa, es difícil encontrar obras que lleven un proceso de producción tan extenso en el tiempo. Desde el punto de vista antropológico, este libro representa un estudio de caso de 15 años de duración, en el que el resultado final es producto no sólo de una serie de entrevistas, sino de un extenso trabajo de campo y observación participante. Esta extensión en el tiempo es, a la vez, la razón por la cual la obra dista de presentar un resultado o unas conclusiones objetivas sobre el fenómeno de las bandas y la vida de un pandillero; el viaje hacia la subjetividad del investigador queda patente en su recorrido desde esa primera entrevista hasta el punto final de este libro, en el que investigador e investigado son protagonistas de la narración.

⁵ SANMARTÍN ARCE, R., «La entrevista en el trabajo de campo», *Revista de Antropología Social*, 9 (2000), pp. 105-126.

⁶ RAMÍREZ, G. F. y RAMÍREZ, J. P., *La estampida migratoria ecuatoriana. Crisis, redes transnacionales y repertorios de acción migratoria*, Quito, 2005, citado en SALAZAR, E. Y., *La representación del proceso migratorio, interno e internacional, en cuatro novelas ecuatorianas*, Quito, 2012, p. 12.